

LENTE – ZOMER
PRINTEMPS – ÉTÉ
2016

mabru

NEWS



DREAM PROJECT

16 februari :
Persconferentie

PROJET DREAM

16 février :
Conférence de presse

INHOUD | SOMMAIRE

- P.2 **Editoriaal**
Editorial
- P.3 **Wat betekent de Federatie Horeca Brussel?**
La Fédération Horeca Bruxelles, c'est quoi?
- P.4-5 **DREAM Project : Persconferentie**
Projet DREAM : Conférence de presse
- P.6 **Internationaal feest van de markten : "Ik hou van mijn markt"**
Fête internationale des marchés : "J'aime mon marché"
- P.7 **Nieuwe nummerplaten op de site - Opening van twee nieuwe magazijnen**
Nouvelles plaques d'immatriculation sur le site - Ouverture de deux nouveaux magasins
- P.8 **In het kort**
En bref



EDITORIAAL | ÉDITORIAL

In dit nummer komen we terug op de gebeurtenissen die het leven van de markt in de afgelopen maanden hebben gekenmerkt, namelijk de opening van twee nieuwe magazijnen op de markt, evenals de persconferentie over het Dream-project, in het bijzijn van de voorzitter van het OCMW, Pascale Peraita, bedoeld voor de recuperatie van onverkochte producten op de site van Mabru, een onderwerp dat uitgebreid aan bod is gekomen in de geschreven en audiovisuele pers.

De strijd tegen verspilling is een van onze grootste zorgen en we zijn erg blij met de ontwikkeling van dit project op de Vroegmarkt.

Wij maken van de gelegenheid gebruik om het even te hebben over de internationale campagne "Ik hou van mijn markt" die zal worden gehouden van 13 tot 29 mei en voor de eerste keer in ons land zal worden gevoerd in samenwerking met de Stad Brussel en de firma Charve, organisator van markten.

Dit evenement, dat alle markten in de schijnwerpers plaatst, is een echte kans om, in de over het algemeen vrij sombere sfeer als gevolg van het recente nieuws in onze hoofdstad, de sociale band te doen herleven in de steden. Een gelegenheid voor de consument om weer op deze gezellige plaatsen te komen en deze lokale handel te herontdekken, die de rijkdom van stedelijke centra uitmaakt. De lancering van deze campagne zal op 4 mei worden georganiseerd in onze lokalen in het bijzijn van Marion Lemesre, schepen van Economische Zaken van de Stad Brussel.

Meer dan ooit is het naderen van de lente een cruciaal moment in de Belgische productie, met de komst van nobele producten, zoals de asperge, de aardbei of de radijs. Wij hopen dat u, als handelaars en kopers, van dit seizoen zult kunnen profiteren om uw zaak te laten bloeien.

Au sommaire de ce numéro, retour sur les événements qui ont marqué la vie du marché ces derniers mois, notamment l'ouverture de deux nouveaux magasins sur le marché, ainsi que la conférence de presse autour du projet Dream, en présence de la présidente du CPAS, Pascale Peraita, visant la récupération des invendus sur



Michel Barnstijn, voorzitter - président

le site de Mabru, dont le sujet a été largement relayé par la presse écrite, radiophonique et audiovisuelle.

La lutte contre le gaspillage est une de nos principales préoccupations et nous sommes très heureux de voir ce projet se développer sur le Marché Matinal.

Nous profitons de ces lignes pour vous parler de la campagne internationale « J'aime mon marché » qui se déroulera du 13 au 29 mai prochain et qui sera menée pour la première fois dans notre pays, en collaboration avec la Ville de Bruxelles et la société Charve, gestionnaire de marchés.

Cet événement qui met à l'honneur tous les marchés représente une véritable opportunité de renouer le lien social au sein des villes, dans cette ambiance générale assez sombre, au vu

de l'actualité récente de notre capitale. C'est l'occasion pour le consommateur de revenir sur ces lieux conviviaux et de redécouvrir ces commerces de proximité qui font la richesse des centres urbains. Le lancement de cette campagne sera organisé le 4 mai prochain, dans nos locaux avec la présence de Marion Lemesre, échevine des Affaires économiques de la Ville de Bruxelles.

Plus que jamais, l'approche du printemps est un moment-clé de la production belge, avec l'arrivée de nobles produits tels que l'asperge, la fraise ou le radis. Nous espérons que commerçants et acheteurs, vous pourrez profiter de cette saison pour faire fructifier vos affaires.

Wat betekent de Federatie Horeca Brussel?

La Fédération Horeca Bruxelles, c'est quoi?

Er zijn veel horecazaken in Brussel en de sector is als dusdanig een van de belangrijkste economische activiteiten van het Brussels Gewest.

Vandaag is een uitbating in de horecasector een echt bedrijf, dat echte managementvaardigheden en de strikte naleving van een geheel van zeer complexe regelgeving vereist, en onderworpen is aan regelmatige inspecties.

Daarom is de rol van de werkgeversfederatie, die erin bestaat de belangen van al haar leden, of het nu gaat om hoteluitbaters, restauranthouders, café-eigenaars, traiteurs, of enig ander daaraan gelijkgesteld beroep, te verdedigen, erg zinvol.

Aanvankelijk was het de bedoeling om één enkele nationale beroepsvereniging op te richten. Aan de vooravond van de oorlog, in 1939, werd de "Union des Hôteliers, Restaurateurs, Débitants de boissons et Assimilés de Bruxelles" opgericht. Na de staatshervorming, in de jaren zeventig, die België in drie verschillende regio's verdeelde, elk met een eigen grondgebied en voornamelijk met economische doeleinden, werd de werkgeversvereniging in drie gesplitst.

Zo ontstonden in 1975 de drie federaties: FED Ho.Re.Ca Bruxelles, FED Ho.Re.Ca Vlaanderen en FED Ho.Re.Ca Wallonie.

Deze drie federaties werken onafhankelijk van elkaar en hebben elk hun eigen interne organisatie en lidmaatschapsvoorwaarden. Ze staan echter niet los van elkaar.

De verantwoordelijken van de drie federaties komen regelmatig bijeen om acties te definiëren of gemeenschappelijke standpunten in te nemen in federale aangelegenheden die betrekking hebben op de horecasector.

Yvan Roque is voorzitter van de Federatie Horeca Brussel sinds 2005. De federatie verenigt, verdedigt en vertegenwoordigt momenteel 3.171 Brusselse kmo's en zelfstandigen in de horecasector.

De federatie verleent ook advies en ondersteuning aan ondernemers bij de ontwikkeling, het beheer en de professionalisering van hun bedrijf.

In de loop der jaren heeft de Federatie Horeca Brussel nauwe banden gesmeed met de Vroegmarkt, met name met de komst van Laurent Nys, eerst als voorzitter en daarna als directeur van de vzw Mabru. Laurent Nys, voormalig restauranthouder, is immers al jaren bestuurder bij de Federatie. De vzw Mabru kon met name rekenen op de steun van de Federatie ter gelegenheid van de opendeurdag die in september vorig jaar werden georganiseerd.

Voor Yvan Roque, voorzitter van de Federatie Horeca Brussel, speelt de Vroegmarkt een belangrijke rol voor de sector, omdat hij staat voor diversiteit, versheid, streekproducten en directe contacten met de marktkramers.

"Het is een onmisbaar instrument voor horecazaken, dat echter moet evolueren om nog beter rekening te houden met de evolutie van de sector, van de producten, van de prijzen en van de nieuwigheden. Het zou ook kunnen uitbreiden en misschien wel openingstijden kunnen toepassen die beter aangepast zijn aan de sector."

Onder de 3.171 handelszaken die lid zijn van de Federatie zijn er vele die zich bevoorraden bij Mabru, dat voortdurend streeft naar kwaliteitsproducten en optimalisatie van zijn diensten, met de beste prijs-kwaliteitsverhouding.



Yvan Roque,
voorzitter van de Federatie Horeca Brussel
président de la Fédération Horeca Bruxelles

Les établissements Horeca sont nombreux à Bruxelles et le secteur constitue à ce titre une des activités économiques les plus importantes de la Région bruxelloise.

Aujourd'hui un établissement dans le secteur de l'Horeca est une vraie entreprise, qui requiert de vraies compétences de gestion et le respect scrupuleux d'un ensemble de réglementations fort complexes et soumis à des contrôles réguliers.

C'est pourquoi le rôle de la fédération patronale qui consiste à défendre les intérêts de tous ses membres qu'il s'agisse d'hôteliers, de restaurateurs, de cafetiers, de traiteurs, ou toute autre profession assimilée, a tout son sens.

Au départ l'idée était de fonder une association professionnelle nationale unique. A la veille de la guerre, en 1939, fut constituée « l'Union des Hôteliers, Restaurateurs, Débitants de boissons

et Assimilés de Bruxelles ».

C'est suite à la réforme de l'Etat, dans les années septante, qui instituait en Belgique trois régions distinctes dotées chacune d'un territoire et appelées à agir surtout dans le domaine économique que l'on scinda en trois l'association patronale.

C'est en 1975 que les trois fédérations, FED Ho.Re.Ca Bruxelles, FED Ho.Re.Ca Vlaanderen et FED Ho.Re.Ca Wallonie, ont vu le jour.

Ces trois fédérations fonctionnent de manière autonome et disposent chacune de leur propre organisation interne et de leurs modalités d'adhésion. Cependant, elles ne sont pas pour autant isolées. Les responsables des trois fédérations se rencontrent régulièrement afin de définir des actions ou de prendre des positions communes dans des matières fédérales qui impliquent le secteur de l'Horeca.

Yvan Roque préside la Fédération Horeca Bruxelles depuis 2005. L'association réunit, défend et représente actuellement 3.171 PME et indépendants bruxellois du secteur Horeca. La Fédération assure également un rôle de conseil et d'accompagnement des entrepreneurs dans le développement, la gestion et la professionnalisation de leur entreprise.

Au fil des années, la Fédération Horeca Bruxelles a pu tisser des liens étroits avec le Marché Matinal, notamment avec l'arrivée de Laurent Nys, en tant que président puis en tant que directeur au sein de l'asbl Mabru. Laurent Nys, ancien restaurateur, est effectivement administrateur à la Fédération depuis plusieurs années. L'asbl Mabru avait pu notamment compter sur le soutien de la Fédération à l'occasion des Portes ouvertes organisées en septembre dernier.

Pour Yvan Roque, président de la Fédération Horeca Bruxelles, le Marché Matinal joue un rôle majeur pour le secteur car il représente la diversité, la fraîcheur, les produits de proximité, et les contacts directs avec les maraîchers.

« C'est un outil indispensable pour les commerces de l'Horeca, qui doit être amené à évoluer pour tenir compte, mieux encore, de l'évolution du secteur, des produits, des prix, et des nouveautés. Il pourrait également être amené à s'agrandir et peut-être à appliquer des horaires mieux adaptés au secteur. »

Parmi les 3.171 établissements membres de la Fédération, nombreux sont ceux qui se fournissent à Mabru, recherchant sans cesse la qualité des produits et l'optimisation des services avec le meilleur rapport qualité/prix.

DREAM project : persconferentie

Projet DREAM : conférence de presse



Op dinsdag 16 februari 2016 vond de voorstelling van het DREAM project voor de media plaats in één van de hallen van de Vroegmarkt.

DREAM (Distributie en Recuperatie van Etenswaaren van Mabru) is het resultaat van de samenwerking tussen het OCMW van de Stad en de Vroegmarkt van Brussel (vzw Mabru).

Deze dienst heeft als doel het recupereren van vers, onverkocht fruit en groenten bij de handelaars van de Vroegmarkt en het herverdelen ervan onder de Brusselse verenigingen die actief zijn op het vlak van de voedselhulp.

Van start gegaan rond midden september 2015, versterkt dit project aanzienlijk de sector van de voedselhulp in het Brussels gewest.

Op dit ogenblik biedt het al de kans om dagelijks meer dan een ton onverkocht fruit en groenten te recupereren en te herverdelen onder de 25 Brusselse verenigingen uit de sector van de voedselhulp.



Pascale Peraita, Voorzitter van het OCMW en Michel Barnstijn, Voorzitter van de vzw Mabru, sommen de uitdagingen op :

« Vanuit milieuoogpunt vertegenwoordigt dit dagelijks meer dan een ton voedingswaren waarvan de verspilling voorkomen wordt en

evenveel afval minder om te behandelen. Op sociaaleconomisch vlak schept het project werkgelegenheid en biedt het de kans op beroepsinschakeling van mensen die van het OCMW afhangen. Tenslotte is de herverdeling van vers fruit en groenten een aanzienlijke maatschappelijke uitdaging en een uitdaging op het vlak van de volksgezondheid voor een heleboel Brusselse kansarme gezinnen. »

Iedere ochtend om 6u recupereert DREAM het onverkochte fruit en groenten bij de handelaars partners op de Vroegmarkt.

Deze worden vervolgens gesorteerd, opgeslagen en aangeboden via een informaticaplatform, de "Schenkingsbeurs". De ontvangende verenigingen geven hun bestellingen door. De pakketten worden aansluitend geleverd door de leveringsdienst van DREAM.

Op dit ogenblik zijn er een twintigtal schenkende handelaars partners van het DREAM project, evenals 25 ontvangende verenigingen.

DREAM hoopt snel het aantal handelaars partners, het tonnage aan voedingswaren die iedere dag gerecupereerd worden en ook het aantal begunstigde verenigingen te kunnen vermeerderen. De uitdaging is aanzienlijk. De Federatie van Sociale Ondernemingen schat het aantal personen dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een beroep doet om aan hun behoeften tegemoet te komen, op 55.000.

Michel Barnstijn, Voorzitter van de vzw Mabru, commentarieert : « Het geneesherenkorps raadt vijf stuks fruit en groenten per dag aan. DREAM komt daaraan tegemoet : handelaars die blij zijn dat ze aan het project mogen deelnemen, inzamelaars die de giften zien stijgen, chefs en vrijwilligers die de goede producten

omvormen tot uitstekende maaltijden en tenslotte, de behoeftige Brusselaars die dit dagelijks naar waarde schatten. »

Laurent Nys, directeur van de vzw Mabru beaamt : « We waarderen ten eerste de vrijgevigheid van onze handelaars. Dit initiatief geeft een mooi beeld van de Vroegmarkt. Er is ook een zeer praktisch aspect. Wanneer handelaars niet verkopen, dan gooien ze weg en dit heeft een financiële en logistieke kost. »

Op beide sites van de Vroegmarkt en het ernaast gelegen Europees Centrum van Fruit en Groenten (ECFG), worden elk jaar ongeveer 8.000 ton onverkochte goederen vernietigd. Het Dream project is toegestaan om uit te breiden in beide markten.

Naast het OCMW van de Stad Brussel die de dienst leidt in nauwe samenwerking met de vzw Mabru, steunen verschillende partners DREAM : de handelaars van de Vroegmarkt, het BIM, Sita (Suez-Environnement), de Schenkingenbeurs, de Stad Brussel en de ontvangende verenigingen.

Le 16 février 2016 s'est tenue la présentation du projet DREAM devant les médias, dans l'une des halles du Marché Matinal.

DREAM (Distribution et Récupération d'Excédents Alimentaires à Mabru) est le fruit d'une collaboration entre le CPAS de la Ville et le Marché Matinal de Bruxelles (asbl Mabru).

Ce service vise à récupérer les fruits et légumes frais invendus auprès des marchands du Marché Matinal et à les redistribuer à des associations bruxelloises





actives dans le domaine de l'aide alimentaire. Lancé à la mi-septembre 2015, il permet déjà de récupérer plus d'une tonne de légumes et fruits frais invendus par jour et de les redistribuer à 25 associations bruxelloises du secteur de l'aide alimentaire.

Pascale Peraita, Présidente du CPAS et Michel Barnstijn, Président de l'asbl Mabru, en énumèrent les enjeux : « D'un point de vue environnemental, cela représente chaque jour plus d'une tonne de denrées alimentaires dont on évite le gaspillage et autant de déchets en moins à traiter. Sur le plan socio-économique, le projet crée de l'emploi et permet l'insertion professionnelle de personnes émergeant au CPAS.

Enfin, la redistribution de fruits et légumes frais est un enjeu social et de santé publique important pour de nombreux ménages bruxellois en situation précaire. »



Chaque matin à 6h, DREAM récupère les fruits et légumes invendus auprès des marchands partenaires sur le Marché Matinal. Ils sont ensuite triés, stockés et immédiatement proposés via une plateforme informatique, la « Bourse aux dons ».

Les associations receveuses passent leurs commandes. Les colis leurs sont livrés dans la foulée par le service de livraison de DREAM.

Actuellement, une vingtaine de marchands donateurs sont partenaires du projet de DREAM ainsi que 25 associations receveuses. DREAM espère voir rapidement augmenter le nombre de marchands partenaires, le tonnage de denrées alimentaires récupérées chaque jour ainsi que le nombre d'associations bénéficiaires. L'enjeu est important. La Fédération des Services Sociaux estime à 55.000 le nombre de personnes ayant recours à l'aide

Laurent Nys, directeur de l'asbl Mabru ajoute: « On est content de valoriser la générosité de nos marchands. Cette initiative donne une belle image du Marché Matinal. Il y



a en plus un aspect très pratique. Quand les marchands ne vendent pas, ils jettent, et jeter a un coût financier et logistique. » Sur les deux sites du Marché Matinal et du Centre Européen de Fruits et Légumes



Ayoub, Philippe Desemberg, Pascal Peraita, Fouad, Esteban Jaime Tornin

alimentaire en Région de Bruxelles-Capitale pour subvenir à leurs besoins.

Michel Barnstijn, Président de l'asbl Mabru, commente : « Le corps médical recommande cinq fruits et légumes par jour. DREAM l'agrément de sourires : des marchands heureux de participer au projet, des collecteurs qui voient les dons augmenter, des chefs et bénévoles qui transforment de bons produits en excellents repas et enfin, des Bruxellois dans le besoin qui les apprécient au quotidien. »

(CEFL) situé à côté, environ 8.000 tonnes d'invendus sont détruits chaque année. Le projet Dream est amené à s'étendre sur les deux marchés.

Outre le CPAS de la Ville de Bruxelles qui dirige le service en étroite collaboration avec l'asbl Mabru, plusieurs partenaires apportent leur soutien à DREAM : les marchands du Marché Matinal, l'IBGE, Sita (Suez Environnement), la Bourse aux dons, la Ville de Bruxelles et les associations receveuses.

Internationaal feest van de markten : "Ik hou van mijn markt"

Fête internationale des marchés : "J'aime mon marché"

Van 13 tot 29 mei wordt het "Internationale Marktfeest" gehouden.

Tijdens dit evenement, dat in het leven werd geroepen door de World Union of Wholesale Markets (WUWM) in 2014, worden de dynamiek en de moderniteit van markten internationaal gevierd. Verschillende duizenden markten in Europa en over de hele wereld namen vorig jaar deel aan dit grote marktfeest, van Hongarije tot China en de Verenigde Staten.

De laatste werkvergadering rond deze campagne met als titel "Love Your Local Market" werd overigens afgelopen 10 maart georganiseerd in de lokalen van Mabru, met aanwezigheid van andere landen, zoals Frankrijk, Duitsland, Nederland, het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Griekenland en Spanje.

Groothandelsmarkten en retailmarkten willen het belang benadrukken van het distributiekanaal dat markten zijn, drijvende krachten in de bezieling van stadscentra die garant staan voor nabijheid, kwaliteit, vriendelijkheid en gezelligheid.

Elke markt, ongeacht zijn beheersvorm, kan zich aansluiten bij dit collectieve initiatief.

Dit festival neemt de vorm aan van grote animaties (culinaire wedstrijd, tombola, product proeverijen, promoties, ...) met eenvoudige en goedkope hulpmiddelen, dankzij een communicatiepakket dat gratis ter beschikking wordt gesteld.

Twee hulpmiddelen zijn ontwikkeld voor de handelaars om een homogeen en modern beeld van hun markt te geven :

> badges bestemd om door alle actoren van het marktlevens te worden gedragen of zelfs aan de klanten aan te bieden.

> promotiepieken zodat alle handelaars promoties, presentaties of proeverijen organiseren tijdens de periode.

In samenwerking met het kabinet van schepenen Marion Lemesre van de stad Brussel en de firma Charve neemt Mabru voor het eerste jaar deel aan deze grote campagne die zich overal in België zal ontploegen, met name met de creatie van een website met de deelnemende markten, de komende evenementen en het aanvraagformulier voor het communicatiepakket met alle grafische elementen (logo, beelden,...) in verband met dit festival.

Momenteel hebben meer dan 50 Belgische markten gereageerd op de oproep voor 2016.



Voor de lancering van de campagne "Ik hou van mijn markt" in België wordt eerstkomende woensdag 4 mei een persconferentie georganiseerd in de lokalen van Mabru, in aanwezigheid van mevrouw de schepenen Marion Lemesre, schepenen van Economische Zaken van de stad Brussel.

De vzw Mabru zal tijdens de campagne ook een rondleiding op de Vroegmarkt organiseren, op zaterdag 28 mei om 5 uur, voor belangstellenden die graag een ambulante activiteit willen opstarten. Deze rondleiding zal worden gevolgd door een presentatie met als titel "Basisinfo om mijn ambulante activiteit op te starten" voorgesteld door 1819 van Impulse Brussels.

Du 13 au 29 mai se tiendra la « Fête Internationale des Marchés ».

L'événement, initié par l'Union mondiale des Marchés de gros (WUWM) en 2014, permet de célébrer à échelle internationale le dynamisme et la modernité des marchés. Plusieurs milliers de marchés en Europe et dans le monde ont participé à cette grande fête des Marchés l'an dernier, de la Hongrie à la Chine en passant par les Etats-Unis.

La dernière réunion de travail autour de cette campagne développée sous le nom « Love Your Local Market » s'est d'ailleurs organisée dans les locaux de Mabru le 10 mars dernier, avec la présence d'autres



pays tels que la France, l'Allemagne, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Suède, la Grèce et l'Espagne. Marchés de gros, marchés de détail ont souhaité célébrer l'importance de ce circuit de distribution que sont les marchés, moteurs dans l'animation des cœurs de ville et garantissant proximité, qualité, convivialité et sociabilité.

Quelle que soit son mode de gestion, chaque marché peut s'associer à cette démarche collective. Cette célébration se traduit par des animations importantes (concours culinaire, tombola, dégustation de produits, promotions...) au travers d'outils simples et peu coûteux, grâce à la mise à disposition gratuite d'un pack de communication.

Deux outils ont été développés à destination des commerçants permettant de donner une vision homogène et moderne de leur marché :

> des badges destinés à être portés par tous les acteurs de la vie du marché ou même offerts à la clientèle.

> des pics promotionnels pour que chacun des commerçants développe promotions, mises en avant ou dégustations sur la période.

Ainsi, avec la collaboration du cabinet de l'échevine Marion Lemesre de la Ville de Bruxelles et la société Charve, l'asbl Mabru participe pour la première année à cette vaste campagne qui se déploiera partout en Belgique, notamment avec la création d'un site web, où l'on retrouve les marchés participants, les événements à venir et le formulaire de demande pour le pack de communication contenant tous les éléments graphiques (logo, visuels ...) relatifs à cette célébration. Actuellement, plus de 50 marchés belges ont répondu à l'appel pour 2016.

Pour le lancement de la campagne « J'aime mon marché » en Belgique, une conférence de presse sera organisée dans les locaux de Mabru, le mercredi 4 mai prochain à 11h, en présence de Madame l'Echevine Marion Lemesre, échevine des Affaires Economiques de la Ville de Bruxelles.

L'asbl Mabru organisera également durant la campagne une visite guidée du Marché Matinal le samedi 28 mai à 5h du matin pour les intéressés qui souhaitent démarrer une activité d'ambulante. Celle-ci sera suivie par une présentation intitulée « Infos-clés pour démarrer mon activité d'ambulante » proposée par le 1819 d'Impulse Brussels.

Nieuwe nummerplaten op de site

Nouvelles plaques d'immatriculation sur le site

De vzw Mabru wil een nieuw identificatiemiddel invoeren voor het rollend materiaal dat rondrijdt op de Vroegmarkt. Daarom heeft ons team alle concessiehouders gevraagd om tegen 9 mei een lijst door te geven van al hun voertuigen die niet ingeschreven zijn bij de DIV.

Deze nieuwe registratie zou het mogelijk moeten maken om alle voertuigen op de Vroegmarkt beter te identificeren, schade of misbruik door wangedrag of het gebruik ervan te voorkomen, en te waken over de veiligheid van iedereen. De directie bedankt alvast de concessiehouders voor hun medewerking.



L'asbl Mabru souhaite mettre en place un nouveau moyen d'identification du matériel roulant circulant sur le site du marché. C'est pourquoi notre équipe a fait la demande à tous les concessionnaires de bien vouloir transmettre, avant le 9 mai, une liste de ses véhicules roulants non immatriculés à l'office de la circulation.

Cette nouvelle immatriculation permettrait de mieux identifier tous les véhicules présents sur le site et d'éviter les dégâts ou abus suite à la mauvaise conduite ou utilisation de ceux-ci et de veiller à la sécurité de tous. D'avance la direction remercie les concessionnaires pour leur collaboration.

Opening van twee nieuwe magazijnen op Mabru

Ouverture de deux nouveaux magasins à Mabru

De firma Caspian Tradition - La maison du caviar, producent en invoerder van kaviaar, viseieren en andere delicatessen zoals koningskrab, ganzenlever, zalm, gerookte steur, saffraan of truffels, heeft afgelopen november zijn nieuwe verkoopruimte ingehuldigd in hal G, een ruimte die voordien ingenomen werd door de firma DB Vis.

La maison du caviar vestigde zich in 1995 bij Mabru met een magazijn van 125 m².

In 2011 nam de firma Caspian Tradition in Waterloo La maison du caviar in Brussel over.

De firma exporteert zelf 90% van zijn kaviaar naar andere landen van de Europese Unie, maar ook naar andere continenten.

In 2015 breidde de firma uit met deze nieuwe winkel van 213 m² die volledig gerenoveerd en aangepast is om zijn klanten nog beter tegemoet te komen.



La société Caspian Tradition – La maison du caviar, producteur et importateur de caviar, œufs de poissons et autres délicatesses comme le king crabbe, le foie gras, le saumon, l'esturgeon fumé, le safran ou les truffes, a

inauguré son nouvel espace de vente en novembre dernier, situé dans la halle G, anciennement occupé par la société DB Vis. C'est en 1995 que La maison du caviar s'est installée à Mabru avec un magasin de 125 m². En 2011, la firme Caspian Tradition, située à Waterloo fait l'acquisition de La Maison du Caviar à Bruxelles. La société exporte elle-même 90% de son caviar vers les autres pays de l'Union Européenne mais aussi vers d'autres continents. En 2015, l'entreprise s'agrandit avec cette nouvelle boutique de 213 m² entièrement rénovée et agencée pour mieux accueillir ses clients.

Op 1 maart 2016 heeft de firma Oma Trading, die gespecialiseerd is in mediterrane producten zoals gedroogde vruchten en groenten, olie, olijven, specerijen en thee, zijn nieuw magazijn geopend.

Het recent gebouwde magazijn van 790 m² bevindt zich in hal B, naast het voormalige cafetaria Flower, dat nu omgebouwd is tot kantoren.

De firma Oma Trading is aanwezig op de markt van de etnische en halal voeding in Brussel sinds 2006. De firma importeert dagelijks producten van verschillende herkomst: uit Marokko, Tunesië, Algerije, Spanje, China, India, Maleisië, ...

In januari 2014 verwierf de firma een nieuwe dochteronderneming die gespecialiseerd is in verse

groenten en fruit, de firma Oma Food, die zich aan de ingang van hal D van de markt bevindt.

Depuis le 1er mars 2016, l'entreprise Oma Trading, spécialisée en produits méditerranéens tels que les fruits et légumes secs, huiles, olives, épices et thés a ouvert les portes de son nouveau magasin.

Ce magasin de 790 m² récemment construit, se situe dans la halle B, à côté de l'ancienne cafétéria le Flower, transformée à présent en bureaux.

La société Oma Trading est présente sur le marché de l'alimentation ethnique et halal à Bruxelles depuis l'année 2006. La firme importe quotidiennement des produits de diverses origines : Maroc, Tunisie, Algérie, Espagne, Chine, Inde, Malaisie,...

En janvier 2014, la société a acquis une nouvelle filiale spécialisée en fruits et légumes frais, la société Oma Food située à l'entrée de la halle D du marché.





In het kort - En bref

Opzeg en overname van handelszaken

Verscheidende concessiehouders hebben hun activiteiten gevestigd of uitgebreid op de markt :

- De firma Alamiel SPRL, groothandel in fruit en groenten heeft de concessie van het magazijn van de firma Fruits Tak SPRL (hal D) overgenomen, sinds 1 januari 2016.
- De firma Oumar SPRL, groothandel in fruit en groenten heeft de concessie van het magazijn van de firma Babi Food SPRL (hal D) overgenomen, sinds 1 januari 2016.
- De firma Azhar Fruits SPRL (hal E), groothandel in fruit en groenten heeft de concessie van zijn magazijnen op naam van Be-fruits SPRL gebracht sinds 1er januari 2016.
- De firma Babi Food SPRL heeft de concessie van de magazijnen van de firma Azhar Fruits SPRL van de hal D overgenomen sinds 1 januari 2016.
- De firma Berkane Herbes SPRL heeft de concessie van het magazijn van de firma Berkan BVBA (hal E) overgenomen sinds 1 maart 2016.
- De firma Tadal, groothandel in mediterrane producten, heeft de concessie van een gedeelte van de magazijnen van de firma Belgofruits SPRL (hal F) overgenomen, sinds 1 april 2016.
- De firma Assyle SPRL (hal E), groothandel en marktkramer in fruit en groenten heeft de concessie van zijn vloeren op naam van Van-Ino gebracht sinds 1 april 2016.
- De firma Fish's world SPRL, invoerder van garnalen heeft de concessie van het magazijn van de firma A&K SPRL (hal G) overgenomen sinds 1 april 2016.



Reprises et renons de commerces

Plusieurs concessionnaires ont étendu ou ont implanté leurs activités sur le marché :

- La société Alamiel SPRL, grossiste en fruits et légumes a repris la concession du magasin de la firme Fruits Tak SPRL (halle D), depuis le 1er janvier 2016.
- La firme Oumar SPRL, grossiste en fruits et légumes a repris la concession du magasin de la société Babi Food SPRL (halle D), depuis le 1er janvier 2016.
- La société Azhar Fruits SPRL (halle E), grossiste en fruits et légumes a transféré la concession de ses magasins au nom de Be-fruits SPRL depuis le 1er janvier 2016.
- La firme Babi Food SPRL a repris la concession des magasins de la firme Azhar Fruits SPRL de la halle D depuis le 1er janvier 2016.
- La société Berkane Herbes SPRL a repris la concession du magasin de la société Berkan BVBA (halle E) depuis le 1er mars 2016.
- La firme Tadal, grossiste en produits méditerranéens a repris la concession d'une partie des magasins de la firme Belgofruits SPRL (halle F), depuis le 1er avril 2016.
- La société Assyle SPRL (halle E), grossiste et maraîcher en fruits et légumes a transféré la concession de ses carreaux au nom de Van-Ino depuis le 1er avril 2016.
- La société Fish's world SPRL, importateur de crevettes a repris la concession du magasin de la firme A&K SPRL (halle G) depuis le 1er avril 2016.

MABRU NEWS

Lente - Zomer 2016 | Printemps - Été 2016

Verantwoordelijke uitgever | Éditeur responsable
Laurent NYS

Redactie & Vormgeving | Rédaction & Mise en page
Anicée HENIN

Vertaling | Traduction
Alphatrad

Afdruk | Impression
Impressor Ariane

mabru

Surf naar onze website | Visitez notre site Internet
www.mabru.be